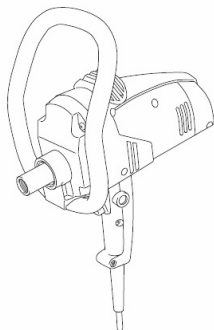


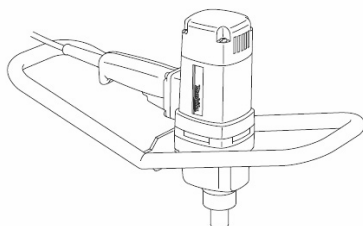


FIN	Käsikäyttöinen sekoitin	Alkuperäiset ohjeet
SWE	Blandare	Original bruksanvisning
NOR	Håndholdt mikser	Originale instruksjoner
EST	Segumikser	Kasutusjuhend
LAT	Rokas mikseris	Orīģinālā instrukcija
LIT	Rankinis maišytuvas	Originali naudojimo instrukcija

UT 121



UT 120



Tekniset tiedot

	UT 121	UT 120
Nimellisjännite:	110 V ~ / 230 V ~	
Taajuus:	50 – 60 Hz	
Työkalun kanta:	M 14	
Ottoteho:	960 W	1150 W
Tyhjäkäyntikierrosluku:	0 – 600 min ⁻¹	250 – 580 min ⁻¹
Turvallisuusluokka:	II	
Turvallisuuskotelointi:	IP 20	
Paino EPTA-prosessin 01/2003 mukaisesti:	3,1 kg	4,3 kg

Tätä käyttöopasta voidaan kehitystyön ja teknisen kehityksen aikana muuttaa siitä etukäteen ilmoittamatta

Huomautus: Tekniset tiedot voivat vaihdella maittain.

Symbolit

Laitteessa käytetään seuraavia symboleja. On tärkeää tietää niiden merkitys ennen kuin käytät työkalua.

	Lue ohjeet
	Työskentele keskittyneesti ja huolellisesti. Pidä työpaikka puhtaana ja vältä vaarallisia tilanteita.
	Käyttäjän on käytettävä varoimenpiteitä.
	Kaksinkertainen suojaeristys

Käyttötarkoitus

Sekoitin **UT 121** on tarkoitettu maalin, liiman, laattaliiman jne. sekoittamiseen. Määrä enintään noin 30 kg. Käytettävien sekoittimien halkaisija ei saa ylittää 120 mm.

Sekoitin **UT 120** sopii maalien, kipsien, laastien ja laatoitusliiman sekoittamiseen, yhdisteiden tasoittamiseen sekä vastaaviin materiaaleihin, määrä enintään 50 kg. Sekoittimien halkaisija ei saa ylittää 140 mm arvoa.

Käyttäjä on vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käytöstä.

Yleisesti hyväksyttyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

Virtalähde

Laitteen saa kytkeä vain tyyppikilvessä ilmoitettuun jännitteeseen ja se toimii vain yksivaiheisessa vaihtojännitteessä. Se on varustettu kahdella suojaeristyksellä eurooppalaisten normien mukaisesti ja siten se voidaan kytkeä myös pistorasioihin, joissa ei ole maadoituskäpeliä.

Käytä vain jatkojohtoja, joilla on tarpeeksi poikkipinta-alaa. Liian ohut kaapeli voi johtaa liialliseen virranmenetykseen ja työkalun ja johdon ylikuumenemiseen.

Turvallisuusohjeet

Lue nämä ohjeet ennen kuin käytät laitetta.

TURVAMÄÄRÄYKSIÄ TÄLLE LAITTEELLE:

1. Jos liitäntäkaapeli vahingoittuu tai katkeaa työskentelyn aikana, älä koske siihen, vaan irrota virtajohto välittömästi. Älä missään tapauksessa työskentele työkalulla, jonka liitäntäkaapeli on vaurioitunut.
2. Työkalu ei saa olla kostea eikä sitä saa käyttää kosteissa olosuhteissa.
3. Älä käytä työkalua räjähtävien tai helposti syttyvien aineiden sekoittamiseen äläkä käytä sitä lähellä näitä aineita.
4. Älä käytä kaapeliä työkalun kantamiseen.
5. Tarkista aina työkalu, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä. Korjaukset saa suorittaa vain asiantuntija. Pistokkeen saa kytkeä pistorasiaan vain laitteen ollessa kytketty pois päältä.
6. Käytä työkalua ulkona vain vikavirtasuojakytkimen, enintään 30 mA, kanssa.
7. Älä jätä käsikäyttöistä sekoitinta käyntiin ilman valvontaa.
8. Irrota virtapistoke ja tarkista, että käsikäyttöinen sekoitin on kytketty pois päältä, kun se jätetään vartioimatta, esim. kokoonpano- ja purkutöissä, jännitehäiriöiden aikana, asennettaessa tai koottaessa lisävarusteita.
9. Sammuta työkalu, jos se lopettaa toimintansa mistä tahansa syystä välttääksesi äkillisen käynnistymisen laitteen ollessa vartioimattomana.
10. Johda aina kaapeli työkalun taakse.
11. Älä käytä työkalua, jos osa kotelosta ja/tai kytkin, johto tai pistoke on vaurioitunut.
12. Sähkötyökalut on tarkastutettava asiantuntijalla säännöllisesti.
13. Älä koske pyöriin osiin.
14. Ole varovainen pitkien hiusten kanssa. Älä käytä löysiä vaatteita.
15. Älä muuta työkalua.
16. Varmista, että kädensijat ovat kuivia, puhtaita, öljytömiä ja rasvattomia.
17. Kun työkalua käytetään käsin, varmista, että pidät työkalusta kiinni aina molemmiin käsiin ja seisot tukevassa asennossa. Varo työkalun yllättäviä liikkeitä.

Laitteen käyttö

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vahinkoja. Siksi on aina noudatettava seuraavia ohjeita:

Käytä valmistajan suosittelemaa sekoittimia (suurin halkaisija: 120 mm (UT121) , 140 mm (UT120) M14-kierteellä).

Älä ylikuormita laitetta tavalla, joka aiheuttaa sen pysähtymisen.

Työkalun vaihto

Huomio!

Irrota aina virtapistoke ennen kuin teet mitään töitä työkalulle.

Voit satuttaa sormesi, kun asennat työkalua. Käytä siksi aina suojakäsineitä, kun vaihdat työkaluja.

Työkalun kara on varustettu M14-sisäkierteellä.

Pidä kierre ja etupinnat puhtaana.

Käytä SW 22 ruuviavainta poistaaksesi sekoittimen ja pitääksesi karan paikoillaan.

Laitteen käynnistäminen ja pysäyttäminen

Lyhytaikainen käyttö

Laitteen käynnistäminen: Paina on/off-kytkintä
Laitteen pysäyttäminen: Vapauta on/off-kytkin

Jatkuva käyttö

Laitteen käynnistäminen: Paina on/off-kytkintä ja pitäen sitä painettuna, kytke lukituspainike
Laitteen pysäyttäminen: Paina on/off-kytkintä uudestaan ja vapauta se

Varoitus!

Käytä lukituspainiketta vain jos työkalua käytetään tukevalla jalustalla. Jos työkalu tai sähkökatkos aiheuttaa laitteen pysähtymisen, vapauta lukituspainike välittömästi painamalla on/off-kytkintä välttyäksesi työkalun tahattomalta uudelleenkäynnistymiseltä (loukkaantumisvaara).

Sekoittimessa on elektroninen kytkin, jolla säädellään nopeutta painalluksilla.

On suositeltavaa käyttää sitä ainoastaan silloin, kun laite käynnistetään tai pysäytetään, jotta välttyään roiskuvilta materiaaleilta. Jos jatkuvaa tilaa käytetään alennetulla nopeudella, se johtaa ylikuormittumiseen, koska laitetta ei ole varustettu riittävällä jäähdytysilmalla ja ylikuumentuminen tapahtuu huomattavasti nopeammin.

Huolto ja kunnossapito

Korjaukset saa tehdä vain tällä alalla ammattitaitoinen ja koulutettu henkilökunta. Työkalu on tarkastutettava ammattitaitoisella sähkömiehellä jokaisen korjauksen jälkeen.

Sähkötyökalu on suunniteltu tarvitsemaan vain mahdollisimman vähän huoltoa ja hoitoa. Seuraavat työt on kuitenkin tehtävä ja/tai seuraavat osat on tarkastettava säännöllisesti:

- Pidä aina sähkötyökalu ja tuuletusaukot puhtaina.
- Varmista, ettei sähkötyökaluun pääse vieraita esineitä.
- Jos työkalu hajoaa, korjaus on suoritettava valtuutetussa myymälässä.

Tietoa melusta ja tärinästä

Mitatut arvot määräytyvät EN 60745 mukaan
Työkalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

	UT 121	UT 120
Äänenpaineen taso (L _{PA})	79 dB(A)	86 dB(A)
Äänen tehotaso (L _{WA})	90 dB(A)	99 dB(A)
Epävarmuus K	3 dB	3 dB

Käytä kuulosuojaimia!

Käsitärinä:

Käsitärinä on tyypillisesti pienempi kuin 2.5 m/s^2 .

Epävarmuus K $1,5 \text{ m/s}^2$

Mitatut arvot määräytyvät EN 60745 mukaan

Näissä ohjeissa ilmoitettu tärinän taso on mitattu EN 60745 mukaisella standardoidulla testausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkalua toisiin. Se sopii myös tärinän tason alustavaan arviointiin.

Näissä ohjeissa esitetty tärinän taso käsittää tämän sähkötyökalun keskeisimmät työsovellukset. Jos sähkötyökalua käytetään muihin sovelluksiin tai samanaikaisesti eri työkalujen kanssa, tai jos huolto ei ole riittävää, tärinän taso voi vaihdella. Tämä voi johtaa huomattavasti korkeampaan tärinän tasoon koko työskentelyjakson aikana.

Ollakseen tarkka, tärinälle altistumisen tason arviossa olisi myös otettava huomioon ajat, jolloin laite kytketään pois päältä ja kun se on käynnissä, muttei tosiasiallisessa käytössä. Tämä voi merkittävästi vähentää altistumista tärinälle koko työskentelyjakson aikana.

On määritettävä myös muita suojatoimenpiteitä, joilla suojataan käyttäjää tärinän vaikutuksilta, esim. sähkötyökalujen ja työkalujen huolto, käsien pitäminen lämpimänä, työprosessien organisointi.

SVENSKA

Tekniska data:

	UT 121	UT 120
Driftspänning:	110 V ~ / 230 V ~	
Frekvens:	50 – 60 Hz	
Gånga:	M 14	
Ineffekt:	960 W	1150 W
Obelastat varvtal:	0 – 600 min ⁻¹	250 – 580 min ⁻¹
Säkerhetsklass:	II	
Säkerhetsgrad:	IP 20	
Vikt enligt EPTA procedur 01/2003:	3,1 kg	4,3 kg

Denna bruksanvisning kan ändras utan föregående information till följd av produktutveckling och tekniska framsteg.

OBS! Tekniska data kan skilja sig mellan olika länder.

Symboler

Följande symboler används. Det är viktigt att veta vad de betyder innan du använder verktyget.

	Läs instruktionerna
	Arbeta koncentrerat och med försiktighet. Håll din arbetsplats ren och undvik farliga situationer.
	Åtgärder ska vidtas för att skydda användare.
	Dubbel skyddsisolering

Avsedd användning

Blandare **UT 121** används för att blanda och röra om färg, lim, fästmassa o.s.v. Upp till en vikt av omkring 30 kg. Omrörarens diameter ska inte överstiga 120 mm.

Blandare **UT 120** är lämpad för att blanda och röra om murbruk, fästmassa, utjämningsmaterial och liknande material upp till en vikt av 50 kg. Omrörarens diameter ska inte överstiga 140 mm.

Användaren är ansvarig för skador som följer av felaktig användning.

Allmänt vedertagna föreskrifter för förhindrande av olyckor samt bifogade säkerhetsföreskrifter ska följas.

Strömförsörjning

Maskinen får bara anslutas till den spänning som anges på typskylten och den fungerar bara med enfas växelström. Maskinen har dubbel skyddsisolering i enlighet med EU-standard och får därför kopplas till ojordade uttag. Använd bara förlängningssladdar med tillräcklig diameter. För liten diameter kan leda till effektförlust samt överhettning i maskin och sladd.

Säkerhetsinstruktioner

Läs och följ dessa instruktioner innan du använder maskinen.

YTTERLIGARE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR DENNA MASKIN:

1. Om anslutningssladden skadas eller klipps av under arbetet vidrör den inte och dra omedelbart ur stickkontakten ur eluttaget. Arbeta inte i något fall med verktyget om anslutningssladden är skadad.
2. Verktyget får inte vara fuktigt och ska inte användas i fuktig omgivning.
3. Använd inte verktyget för att blanda explosiva eller lättantändliga material och inte heller i närheten av sådana material.
4. Använd inte anslutningssladden för att bära verktyget.
5. Inspektera alltid verktyget, anslutningssladden och stickkontakten före användning. Reparationer ska bara göras av en specialist. Stickkontakten får bara anslutas när verktyget är avstängt.
6. Utomhus ska verktyget bara användas tillsammans med jordfelsbrytare med högst 30 mA.
7. Lämna inte blandaren i gång utan uppsikt.
8. Dra ut sladden och kontrollera att blandaren är avstängd när den lämnas utan uppsikt, t.ex. vid montering och demontering, spänningsfall och påsättning/avtagning av tillbehör.
9. Stäng av verktyget om det slutar fungera, oavsett orsak. Detta för att undvika att verktyget plötsligt sätter igång när det är obevakat.
10. Led alltid undan anslutningssladden bakom verktyget.
11. Använd inte verktyget om någon del av höljet är defekt eller om kontakt, sladd eller stickkontakt är skadad.
12. Elverktyg ska regelbundet inspekteras av en specialist.
13. Vidrör inte roterande delar.
14. Var försiktig med långt hår. Använd inte löst sittande kläder.
15. Manipulera inte verktyget.
16. Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.
17. När verktyget används manuellt se till att alltid hålla verktyget med båda händerna och att stå i en stadig ställning. Var medveten om verktygets reaktionsmoment.

Användning av verktyget

Felaktig användning kan leda till skador. Därför ska följande instruktioner alltid följas:

Använd omrörare som rekommenderas av tillverkaren (maximal diameter: 120 mm (UT121), 140 mm (UT120) med M14 gänga).

Överbelasta inte verktyget på ett sätt som orsakar stopp.

Byte av arbetsverktyg

Var försiktig!

Dra alltid ur stickkontakten innan du gör något med verktyget.

Du kan klämma dina fingrar när du sätter i arbetsverktyg. Använd därför alltid skyddshandskar när du byter arbetsverktyg.

Verktygets arbetsspindel har en invändig gänga M14.

Håll gänga och ytor rena.

Använd en SW 22 hylsnyckel för att avlägsna omröraren och hålla arbetsspindeln öppen.

Start och stopp av verktyget

Kortvarig drift

Starta: Håll in på/av-kontakten

Stoppa: Släpp på/av-kontakten

Långvarig drift

Starta: Håll in på/av-kontakten och lås fast den med låsknappen

Stoppa: Tryck in på/av-knappen igen och släpp den

Varning!

Använd låsknappen bara om verktyget används med stativ. Om ett stopp orsakat av verktyget eller ett strömbavbrott uppstår lossa omedelbart låsknappen genom att trycka på på/av-knappen. Detta är för att undvika oavsiktligt start av verktyget senare (skaderisk).

Blandaren har en elektronisk kontakt. Med denna kan varvtalet styras av hur hårt på/av-knappen trycks in. Det rekommenderas att denna funktion används bara när verktyget startas och stoppas, i syfte att undvika materialstänk. Om verktyget används långvarigt med reducerat varvtal kan verktyget överbelastas då det inte får tillräcklig kylning och överhettning uppstår betydligt snabbare.

Underhåll och service

Reparationer ska bara utföras av kvalificerad personal med kunskap och erfarenhet på området. Verktyget ska inspekteras av en erfaren elektriker efter varje reparation.

Detta elektriska verktyg är utformat för att kräva ett minimum av underhåll och service. Dock ska följande underhåll utföras och/eller följande delar bytas regelbundet:

- Håll alltid verktyget och dess ventilationshål rena.
- Se till att inga främmande föremål kommer in i verktyget.
- Om verktyget går sönder ska reparation göras hos auktoriserad verkstad.

Information om ljudnivå och vibrationer

Uppmätta värden enligt EN 60745

Verktygets A-viktade ljudnivå är typiskt sett:

	UT 121	UT 120
Ljudtrycksnivå (L_{PA})	79 dB(A)	86 dB(A)
Ljudintensitet (L_{WA})	90 dB(A)	99 dB(A)
Osäkerhet K	3 dB	3 dB

Använd hörselskydd!

Hand-armvibration:

Hand-armvibrationen är i typfallet lägre än 2.5 m/s^2 .
osäkerhet K $1,5 \text{ m/s}^2$

Uppmätta värden enligt EN 60745

Vibrationsnivån som uppges i denna bruksanvisning har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod beskriven i EN 60745 och kan användas för att jämföra verktyg. Den är också lämplig för preliminär utvärdering av vibrationsnivån.

Vibrationsnivån som uppges i denna bruksanvisning är för det elektriska verktygets huvudsakliga funktion. Om det elektriska verktyget används för annan funktion eller med andra arbetsverktyg eller om det inte är underhållet kan vibrationsnivån variera. Detta kan leda till betydligt högre utsättning för vibrationer under den samlade användningstiden.

För att vara noggrann ska en uppskattning av nivån av utsättning för vibrationer också ta hänsyn till de tillfällen när verktyget är avstängt och när det är påsatt men inte i drift. Detta kan leda till betydligt lägre utsättning för vibrationer under den samlade användningstiden.

Ytterligare skyddsåtgärder för att skydda användaren från vibrationseffekter, t.ex. underhåll av elektriska verktyg och arbetsverktyg, varma händer, arbetsförloppets organisation, ska fastställas.

NORSK

Tekniske data:

	UT 121	UT 120
Merkespenning:	110 V ~ / 230 V ~	
Frekvens:	50 – 60 Hz	
Verktøyholder:	M 14	
Inngangseffekt:	960 W	1150 W
Tomgangsturtall:	0 – 600 min ⁻¹	250 – 580 min ⁻¹
Beskyttelsesklasse:	II	
Kapslingsgrad:	IP 20	
Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003:	3,1 kg	4,3 kg

Det tas forbehold for endringer uten forhåndsvarsel i denne manualen i tilfelle utvikling og tekniske fremskritt.

Merk: De tekniske data kan være ulike avhengig av land.

Symboler

De følgende symbolene benyttes for utstyret. Det er viktig å vite hva de betyr før du bruker verktøyet.

	Les instruksjonene
	Vært konsentrert og forsiktig når du arbeider. Hold arbeidsplassen ren og unngå risikosituasjoner.
	Det skal tas forholdsregler for å beskytte brukerne.
	Dobbeltbeskyttende isolasjon

Forutsatt bruk

Mikseren **UT 121** brukes til å røre om og mikse maling, lim, flislim etc.. Brukes på mengder opp til ca 30 kg. Diameteren på rørene som anvendes bør ikke overstige 120 mm.

Mikseren **UT 120** er egnet for røring og miksing av maling, gips, mørtel, flislim, avrettings- og utjevningssmasse og lignende materialer i kvanta opp til 50kg. Diameteren på blandeagitatorene må ikke overskride en verdi på 140 mm.

Brukeren er ansvarlig for skade forårsaket av feil bruk.

Allment aksepterte forholdsregler for forebygging av ulykker samt de vedlagte sikkerhetsinstruksjonene skal overholdes.

Kraftforsyning

Maskinen må kun koples til spenningen angitt på typeskiltet, og fungerer bare med enfaset vekselstrøm. Den leveres dobbeltisolert i henhold til europeiske standarder og kan derfor også koples til kontakter uten jording.

Bruk kun skjøteledninger med tilstrekkelig tverrsnitt. For lite tverrsnitt kan føre til betydelig tap av kraft og overoppheting av verktøyet og kabelen.

Sikkerhetsinstrukser

Les og følg disse instruksene før du bruker maskinen.

YTTERLIGERE SIKKERHETSREGLER FOR DENNE MASKINEN:

1. Dersom tilkoplingskabelen er skadet eller kuttet under arbeidet, må den ikke røres og kontakten må umiddelbart koples fra. Arbeid ikke under noen omstendighet med maskinen dersom tilkoplingskabelen er skadet.
2. Verktøyet skal ikke være fuktig og skal ikke brukes i et fuktig miljø.
3. Bruk ikke verktøyet til blanding av eksplosive eller lettantennlige substanser, og bruk det ikke områder nær slike substanser.
4. Bær ikke verktøyet etter ledningen.
5. Inspiser alltid verktøyet, kabelen og ledningen før bruk. Reparasjoner skal kun utføres av en fagmann. Pluggen må kun settes i kontakten når verktøyet er avslått.
6. Bruk kun verktøyet utendørs med en feilstrømsbryter med maks 30 mA.
7. La ikke den håndholdte mikseren stå på uten tilsyn.
8. Kople fra kontakten og sjekk om den håndholdte mikseren er avslått når den står uten tilsyn, f.eks. under monterings- og demonteringsarbeid, spenningstap, innsetting og/eller montering av tilbehør.
9. Slå av verktøyet dersom det slutter å fungere, uansett årsak, for å unngå at det plutselig starter når det er uten tilsyn.
10. La alltid kabelen gå bak verktøyet.
11. Bruk ikke verktøyet dersom en del av innkapslingen og/eller brukeren, kabelen eller støpselet er skadet.
12. Elektrisk verktøy skal regelmessig inspiseres av en fagmann.
13. Rør ikke roterende deler.
14. Vær forsiktig med langt hår. Bruk ikke løstsittende klær.
15. Verktøyet må ikke manipuleres.
16. Forsikre deg om at håndtakene er tørre, rene og fri for olje og smurning.
17. Når verktøyet opereres manuelt, må du alltid passe på å holde verktøyet med begge hender og stå i en stødig stilling. Vær oppmerksom på reaksjonsmomentet i verktøyet.

Bruk av maskinen

Feil bruk kan medføre skader. Derfor skal de følgende instruksjonene alltid overholdes:

Bruk rørere anbefalt av produsenten (maksimal diameter: 120 mm (UT121) , 140 mm (UT120) med M14 tråd).

Overbelast ikke maskinen på en måte som fører til stillstand.

Skifte av verktøy

Forsiktig!

Ta alltid ut strømkontakten før bruk noe arbeid på verktøyet.

Du kan sette fast fingrene når du setter inn verktøyet. Bruk derfor alltid beskyttende hansker ved bytte av verktøy.

Arbeidsspindelen på verktøyet er levert med en M14 indre tråd.

Hold tråden og frontoverflatene rene.

Bruk en SW 22 nøkkel til å løsne rører og holde opp arbeidsspindelen.

Start og stopp av maskinen

Korttidsdrift

Start av maskinen: Trykk inn av/på-bryteren
Stopp av maskinen: Slipp av/på-bryteren

Permanent drift

Start av maskinen: Trykk inn av/på-bryteren, og sett på låseknappen mens du holder den inntrykt
Stopp av maskinen: Trykk inn av/på-bryteren igjen og løsne denn

Advarsel!

Bruk kun låseknappen dersom verktøyet benyttes i støttestativet. I tilfelle stillstand på grunn av feil på verktøyet eller strømbrudd, må låseknappen umiddelbart løses ved å trykke inn av/på knappen for å unngå at verktøyet starter uforvarende (fare for skader).

Mikseren har en elektronisk bryter for å regulere hastigheten ved tastetrykk.

Den anbefales kun brukt når maskinen startes eller stoppes, for å unngå å sprute materiale. Dersom kontinuerlig modus kjøres med redusert hastighet fører dette til overbelastning fordi maskinen ikke får nok luftkjøling, og overoppheting inntreffer betydelig raskere.

Pleie og vedlikehold

Reparasjoner skal kun utføres av kvalifiserte fagfolk med erfaring på området.
Verktøyet skal inspiseres av en faglært elektriker etter hver reparasjon.

Det elektriske arbeidet er designet for å behøve kun minimalt vedlikehold og pleie. Det følgende arbeidet skal likevel utføres og/eller de følgende delene skal inspiseres regelmessig:

- Hold alltid verktøyet og luftespaltene rene.
- Pass på at ingen fremmedelemerter kommer inn i det elektriske verktøyet.
- Dersom verktøyet svikter skal reparasjon kun utføres av et autorisert verktøy.

Informasjon om støy og vibrasjon

De målte verdiene er fastsatt i henhold til EN 60745
Det A-vektede støynivået på verktøyet er typisk:

	UT 121	UT 120
Lydtrykknivå (L_{PA})	79 dB(A)	86 dB(A)
Lydeffektnivå (L_{WA})	90 dB(A)	99 dB(A)
Usikkerhet K	3 dB	3 dB

Bruk hørselvern!

Hånd- og armvibrasjon:

Hånd- og armvibrasjoner er typisk under 2.5 m/s^2 .

Usikkerhet K $1,5 \text{ m/s}^2$

De målte verdiene er fastsatt i henhold til EN 60745

Vibrasjonsnivået oppgitt i disse instruksene har blitt målt i henhold til en standardisert testmetode angitt i EN 60745 og kan benyttes for sammenligning mellom verktøy. Det er også egnet for en foreløpig vurdering av vibrasjonsnivået.

Vibrasjonsnivået oppgitt i disse instruksjonene omfatter hovedanvendelsene av verktøyet. Dersom verktøyet er benyttet for andre formål eller med andre verktøy eller dersom vedlikeholdet er utilstrekkelig kan vibrasjonsnivået variere. Dette kan medføre et vesentlig høyere vibrasjonsnivå under hele funksjonsperioden.

For å være nøyaktig må en vurdering av eksponering for vibrasjon også ta hensyn til tiden når verktøyet er slått av eller når det går men ikke er i bruk. Dette kan i stor grad redusere eksponeringen for vibrasjon gjennom hele funksjonsperioden.

Det skal fastsettes ytterligere vernetiltak for å beskytte brukeren fra vibrasjonseffekt. f.eks. vedlikehold av elektrisk verktøy og verktøy, tiltak for å holde hendene varme, organisering av arbeidsprosessen.

Eesti keel

Tehnilised andmed:

	UT 121	UT 120
Nimipinge:	110 V ~ / 230 V ~	
Sagedus:	50 – 60 Hz	
Tööriisthoidja:	M 14	
Sisendvõimsus:	960 W	1150 W
Ilma koormuseta kiirus:	0 – 600 min ⁻¹	250 – 580 min ⁻¹
Ohutusklass:	II	
IP-klass:	IP 20	
Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003:	3,1 kg	4,3 kg

Käesolevat juhendit võidakse tootearenduse ja tehnika arengu käigus ette teatamata muuta.

Märkus: Tehnilised andmed võivad riigiti erineda.

Sümbolid

Seadme puhul on kasutusel järgnevad sümbolid. Tehke nende tähendus enne tööriista kasutuselevõttu endale selgeks.

	Lugege juhised läbi
	Töötage keskendunult ja hoolikalt. Hoidke töökoht puhas ja vältige ohtlikke olukordi.
	Võtke töötajate kaitseks tarvitusele ettevaatusabinõud.
	Kahekordne kaitseisolatsioon

Kasutusotstarve

Segumikserit **UT 121** kasutatakse värvi, liimi, plaadisegu jms segamiseks kuni umbes 30 kg koguste puhul. Vispli läbimõõt ei tohi ületada 120 mm.

Segumikser **UT 120** sobib värvi, krohvi- ja müürisegu, plaadi- ja tasandussegu, pahtli ning muude selliste materjalide segamiseks kuni 50 kg koguste puhul. Vispli läbimõõt ei tohi ületada 140 mm.

Vastutus segumikseri ebaõige kasutuse eest lasub kasutajal.

Jälgige üldisi õnnetuse ennetamise eeskirju ja tööriistaga kaasasolevaid ohutuseeskirju.

Toide

Segumikseri võib ühendada tüübiplaadil kirjas oleva ühefaasilise pingega vahelduvvooluvõrku. Mikseril on Euroopa standarditele vastav topeltkaitseisolatsioon ja seetõttu võib ta ühendada ilma maanduseta pistikusse.

Kasutage piisava läbimõõduga pikendusjuhet. Liiga väikese läbimõõdu puhul võib tekkida liigne võimsuse kadu ning tööriist ja juhe võivad üle kuumeneda.

Ohutusjuhised

Enne segumikseri kasutuselevõttu tuleb käesolev juhend läbi lugeda ja seda järgida.

TÖÖRIISTA PUHUL RAKENDATAVAD TÄIENDAVAD OHUTUSESKIRJAD:

1. Töö ajal kahjustada saanud või läbilõigatud ühendusjuhet ei tohi puudutada ja pistik tuleb viivitamatult kontaktist välja tõmmata. Katkise juhtmega tööriistaga ei tohi tööd jätkata.
2. Tööriist ei tohi olla niiske, samuti ei tohi niiskes keskkonnas töötada.
3. Ärge kasutage tööriista plahvatusohtlike või kergestisüttivate ainete puhul ega selliste ainete läheduses.
4. Ärge tõstke tööriista juhtmest.
5. Kontrollige tööriist, juhe ja pistik enne kasutuselevõttu üle. Parandamine jätke asjatundja hooleks. Pistiku võib ühendada kontakti ainult väljalülitatud tööriista korral.
6. Väljas töötamise korral kasutage maksimaalselt 30 mA rikkevoolukaitset.
7. Ärge jätke segumikserit järelvalveta tööle.
8. Kui tööriist ei ole parajasti kasutusel ja jääb järelvalveta (montaaži ja demontaaži ajal, pingelanguse, lisavarustuse külgepaneku või äravõtmise ajal) tuleb pistik kontaktist välja tõmmata ja kontrollida, kas segumikser on välja lülitatud.
9. Kui segumikser mingil põhjusel seisma jääb, tuleb ta välja lülitada, et ta ei saaks kogemata tööle hakata.
10. Juhe olgu alati tööriistast tagapool.
11. Ärge kasutage tööriista, kui korpus ja/või lüliti, juhe või pistik on kahjustatud.
12. Laske elektritööriistad asjatundjal regulaarselt üle vaadata.
13. Ärge puudutage pöörlevaid osi.
14. Olge pikkade juustega ettevaatlik ja ärge kasutage avarat riietust.
15. Tööriista juures ei tohi midagi muuta.
16. Kontrollige, et käepidemed oleks kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.
17. Hoidke segumikserist kasutamise ajal mõlema käega kinni ja seiske kindlalt paigal. Pidage silmas tööriista reaktsioonimomenti.

Segumikseriga töötamine

Valest kasutamisest tulenevate vigastuste vältimiseks pidage alati silmas järgnevaid juhiseid:

Kasutage tootja poolt soovitatud vispleid (maksimaalselt 120 mm (UT121), 140 mm (UT120) läbimõõduga, M14 keermega).

Ärge koormake segumikserit seismajäämiseni üle.

Vispli vahetamine

Tähelepanu!

Enne tööriista juures mingi operatsiooni ette võtmist tõmmake toitepistik kontaktist välja. Et sõrmed kuhugi vahele ei jääks, kandke visplit vahetades kaitsekindaid.

Segumikseri töövõllil on M14 sisekeere.

Hoidke keere ja otsapinnad puhtad.

Kasutage vispli äravõtmise ajal töövõlli paigalhoidmiseks SW 22 võtit.

Segumikseri sisse- ja väljalülitamine

Lühiajaline töötamine

Tööriista käivitamine: vajutage lülile
Tööriista peatamine: laske lüliti lahti

Pidev töötamine

Tööriista käivitamine: vajutage lülile vajutades lukustusnupp alla
Tööriista peatamine: vajutage korra uuesti lülile

Hoiatus!

Lukustusnuppu võib kasutada ainult siis, kuiööriista kasutatakse statiivil. Kuiööriist jää seisma või tekib voolukatkestus, laske vigastusohu vältimiseks lukustusnupp viivitamatult lüliti vajutades lahti, et mikser ei saaks kogemata tööle hakata.

Mikseril on elektrooniline lüliti, millele vajutades saab kiirust reguleerida.

Seda lüliti soovitatakse kasutada ainult masina käivitamisel või peatamisel materjali laialipritsimise vältimiseks. Pideva režiimi kasutamine väikesel kiirusel põhjustab masina ülekoormuse, kuna õhkjahutus ei ole piisav jaööriist kuumeneb märkimisväärselt kiiremini üle.

Remont ja hooldus

Remontimine tuleb jätta vastava väljaõppe saanud personali hooleks.

Laskeööriist pärast iga remonti väljaõppinud elektrikul üle vaadata.

Elektritööriist vajab minimaalselt hooldust, kuid siiski tuleb regulaarselt teostada mõningaid toiminguid:

- tööriista ja ventilatsiooniavade puhastamine
- jälgimine, et tööriista sisse ei ole sattunud võõrkehi
- katkiläinudööriist tuleb parandamiseks viia volitatud töökotta.

Info müra ja vibratsiooni kohta

Mõõdetud väärtused on määratud vastavalt EN 60745

Tööriista A-kaalutud müratase on tavaliselt:

	UT 121	UT 120
Helirõhu tase (L_{PA})	79 dB(A)	86 dB(A)
Helivõimsuse tase (L_{WA})	90 dB(A)	99 dB(A)
Ebamäärasus K	3 dB	3 dB

Kandke kuulmiskaitseid!

Kätele mõjuv vibratsioon:

Kätele mõjuv vibratsioon on tavaliselt väiksem kui $2,5 \text{ m/s}^2$.

Ebamäärasus $K \ 1,5 \text{ m/s}^2$

Mõõdetud väärtused on määratud vastavalt EN 60745

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt EN 60745 esitatud standardiseeritud katsemeetoditele ja on kasutatav tööriistade võrdlemiseks. Samuti sobib see vibratsioonitaseme esialgseks hindamiseks. Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase kehtib elektritööriista peamiste kasutusvaldkondade puhul. Tööriista muuks otstarbeks, teiste tööriistadega või ebapiisava hoolduse korral kasutamisel võib vibratsioonitase olla teistsugune ja tagajärjeks võib olla kogu tööperioodi vältel mõjuv märkimisväärselt kõrgem vibratsioonitase.

Täpsuse huvides tuleb vibratsiooniga kokkupuute taseme hindamisel võtta arvesse ka see aeg, mil tööriist on välja lülitatud või kui ta küll töötab, kuid teda ei kasutata. See võib vibratsiooniga kokkupuute taset kogu perioodi vältel märkimisväärselt vähendada.

Kindlaks tuleb määrata ka täiendavad kaitsemeetmed töötaja kaitseks vibratsiooni mõju eest nagu tööriistade hooldamine, käte soojas hoidmine, tööprotsessi organiseerimine.

LATVIEŠU

Tehniskie dati:

	UT 121	UT 120
Nominālais spriegums	110 V ~ / 230 V ~	
Frekvence:	50 – 60 Hz	
Instrumentu turētājs:	M 14	
Jauda:	960 W	1150 W
Apgriezieni bez slodzes :	0 – 600 min ⁻¹	250 – 580 min ⁻¹
Drošības klase:	II	
Drošības pakāpe:	IP 20	
Svars atbilstoši EPTA metodei 01/2003:	3,1 kg	4,3 kg

Sakarā ar uzlabojumiem un tehnisko attīstību šajā rokasgrāmatā var tikt veiktas izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Piezīme: Tehniskie dati var atšķirties atkarībā no piegādes valsts.

Simboli

Uz ierīces izmantoti sekojošie simboli. Svarīgi ir iepazīties ar to nozīmi, pirms jūs sākat lietot šo instrumentu.

	Izlasiet lietošanas instrukciju.
	Strādājiet rūpīgi un koncentrējaties uz veicamo darbu. Uzturiet tīru darba vietu un izvairieties no bīstamām situācijām.
	Piesardzības pasākumi lietotāja aizsardzībai.
	Dubultas izolācijas aizsardzība.

Paredzētā izmantošana

Mikseris **UT 121** ir paredzēts, lai samaisītu un sajauktu krāsas, līmes, flīžu līmes u.t.t., līdz pat aptuveni 30 kg lielos daudzumos. Izmantojamā maisītāja diametrs nedrīkst pārsniegt 120 mm.

Mikseris **UT 120** ir piemērots, lai samaisītu un sajauktu krāsas, apmetumu, javas, flīžu līmes, izlīdzinošos un nogludinošos maisījumus un tamlīdzīgus materiālus, līdz pat 50 kg lieliem daudzumiem. Izmantojamās maisīšanas ierīces diametrs nedrīkst pārsniegt 140 mm.

Lietotājs ir atbildīgs par zaudējumiem, kurus izraisījusi nepiemērota izmantošana.

Jāievēro vispārpieņemtie darba drošības noteikumi un pievienotās drošības tehnikas instrukcijas.

Barošana

Ierīci slēdziet tikai pie tāda barošanas tīkla, kura spriegums atbilst norādītajam uz tipa plāksnītes. Tā paredzēta lietošanai tikai vienfāzes maiņstrāvas tīklā. Tā ir aprīkota ar dubultu izolācijas aizsardzību saskaņā ar Eiropas standartiem un tāpēc var tik pieslēgta arī pie kontaktligzdām bez sazemēšanas vada.

Pagarināmos vadus izmantojiet tikai ar atbilstoša šķērs griezuma vadiem. Pārāk maza šķērs griezuma vadi var radīt palielinātu jaudas zudumu un pārkarsēt ierīci un vadu.

Drošības tehnikas instrukcijas

Pirms ierīces lietošanas izlasiet un izprotiet šīs instrukcijas.

PAPILDUS DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI ŠAI IERĪCEI:

1. Ja darba laikā tiek bojāts vai pārgriezts strāvas vads, nepieskarieties šai vietai un nekavējoties atslēdziet ierīci no strāvas tīkla. Nekādā gadījumā nestrādājiet ar ierīci, ja tai ir bojāts strāvas vads.
2. Ierīce nedrīkst būt mitra un ar to aizliegts strādāt mitrā vidē.
3. Nelietojiet ierīci eksplozīvu vai viegli uzliesmojošu vielu maisīšanai un vietās, kur tuvumā atrodas šādas vielas.
4. Nenesiet ierīci, turot to aiz strāvas vada.
5. Pirms ierīces lietošanas vienmēr pārbaudiet tās stāvokli, vadu un kontaktligzdu. Remontu atļauts veikt tikai kvalificētiem speciālistiem. Strāvas vadu pieslēgt strāvas avotam atļauts tikai tad, ja ierīce ir izslēgta.
6. Izmantojiet ierīci tikai ārpus telpām ar paliekošās strāvas drošinātājiem ne lielākiem kā 30 mA.
7. Neatstājiet darbojošos mikseri bez uzraudzības.
8. Atslēdziet strāvas pievadu un izslēdziet mikseri, ja atstājat to bez uzraudzības, piemēram, gadījumos, kad veicat sagatavošanos maisīšanai, ievietojiet vai izņemiet miksera piederumus vai strāvas atslēgšanās gadījumos.
9. Izslēdziet ierīci, ja tā pārstājusi strādāt jebkādu cēloņu rezultātā, lai izvairītos no negaidītas tās ieslēgšanās, kad tā būs atstāta bez uzraudzības.
10. Strāvas vadu vienmēr novietojiet ierīces aizmugurē.
11. Nelietojiet ierīci ja tai bojāta kāda korpusa daļa un/vai slēdzis vai strāvas vads.
12. Elektromehānismu nepieciešams regulāri pārbaudīt pie kvalificēta speciālista.
13. Nepieskarieties rotējošām daļām.
14. Esiet uzmanīgi ja jums ir gari mati. Nelietojiet vaļīgu apģērbu.
15. Nemanipulējiet ar ierīci.
16. Nodrošiniet, lai rokturis būtu sauss, tīrs un nebūtu ar eļļu vai smērvielām.
17. Ja ierīci lietojiet turot rokās, turiet to stingri ar abām rokām un stāviet stabilā stāvoklī. Apzinieties ierīces darba uzsākšanas reakcijas griezes momentu.

Ierīces lietošana

Nepareiza lietošana var būt par iemeslu bojājumiem. Tāpēc vienmēr ievērojiet sekojošās instrukcijas:

Lietojiet ražotāja ieteiktos maisītājus (maksimālais diametrs: 120 mm (UT121) , 140 mm (UT120) ar M14 vītņi).

Nepārslogojiet ierīci, lai tā neapstātos.

Instrumentu nomaiņa

Uzmanību!

Veicot jebkādas apkopes vai regulēšanas darbus ierīcei, vienmēr atvienojiet to no elektriskā tīkla. Ievietojot instrumentus jūs varat iespiest pirkstus. Tāpēc vienmēr lietojiet darba cimdus veicot šo darbu. Instrumentu darba asīm ir M14 iekšējā vītne.

Uzturiet tīru vītņi un ārējo virsmu.

Izmantojiet SW 22 uzgriežņu atslēgu, lai noņemtu maisītāju un pieturētu darba vārpstu.

Ierīces ieslēgšana un izslēgšana

Strādājot īslaicīgi

Ierīces ieslēgšana: Piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
Ierīces izslēgšana: Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Strādājot ilgstoši

Ierīces ieslēgšana: Piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi un turot to piespiestu, ieslēdziet bloķēšanas pogu.
Ierīces izslēgšana: Vēlreiz piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi un atlaidiet to.

Brīdinājums!

Bloķēšanas pogu lietojiet tikai tad, ja ierīce tiek lietota iestiprinot to atbalsta statīvā. Ja instruments apstājas vai ir strāvas pārtraukums, nekavējoties atbrīvojiet bloķēšanas pogu, piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lai izvairītos no nepieskatītas ierīces atkārtotas ieslēgšanās (pastāv traumu gūšanas risks).

Mikserim ir elektronisks slēdzis, kurš paredzēts apgriezienu līmeņa regulēšanai. Apgriezienu līmenis mainās atkarībā no slēdža nospiešanas stipruma.

To ieteicams izmantot tikai tad, kad ierīce uzsākusi strādāt vai ir apturēta, lai izvairītos no materiāla izšļakstīšanas. Ja ilgstošā darba režīmā ierīce tiek lietota ar samazinātiem apgriezieniem, tas var izraisīt pārslodzi, jo ierīce netiek apgādāta ar pietiekošu dzesēšanas gaisa daudzumu un tā var pārkarst daudz ātrāk.

Uzturēšana un apkope

Remontus var veikt tikai kvalificēti un šajā jomā apmācīti un pieredzējuši darbinieki. Pēc katra remonta ierīci jāpārbauda kvalificētam elektriķim.

Elektroinstruments ir izstrādāts tā, lai tam būtu nepieciešami tikai minimāli uzturēšanas un apkopes darbi. Tomēr, sekojošos darbus jāveic un/vai sekojošās detaļas jāpārbauda regulāri:

- Vienmēr uzturiet tīru elektroinstrumentu un tā ventilācijas atveres.
- Pārliedcinieties, vai elektroinstrumentā nav iekļuvuši svešķermeņi.
- Ja ierīce salūzusi, tās remontu jāveic tikai pilnvarotu pārstāvju darbībās.

Trokšņu un vibrāciju informācija

Mērijumu rezultāti saskaņā ar standartu EN 60745

A-svērtais trokšņu līmenis ierīcei parasti ir:

	UT 121	UT 120
Skaņas spiediena līmenis (L_{PA})	79 dB(A)	86 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})	90 dB(A)	99 dB(A)
Mērijumu izkliede K	3 dB	3 dB

Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Plaukstas un rokas vibrācijas:

Plaukstas un rokas vibrācijas parasti ir zemākas kā 2.5 m/s^2 .

Mērījumu izkliede $K \ 1,5 \text{ m/s}^2$

Mērījumu rezultāti saskaņā ar standartu EN 60745

Šajā instrukcijā norādītais vibrāciju līmenis ir izmērīts atbilstoši standarta EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šajā instrukcijā norādītais vibrāciju līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstruments tiek lietots netipiskiem mērķiem vai ar netipiskiem darba instrumentiem, vai nav pienācīgi veikta tā apkope, tā vibrāciju līmenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts vai arī darbojas, taču reāli netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas ievērojami samazinās vibrāciju radīto papildus slodzi zināmam darba laika posmam.

Veiciet papildus pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, regulāri veiciet elektroinstrumenta un darba instrumentu apkopes, novērsiet roku atdzišanas iespēju un pareizi plānojiet darbu.

LIETUVIŲ

Techniniai duomenys:

	UT 121	UT 120
Nominali įtampa	110 V ~ / 230 V ~	
Dažnis:	50 – 60 Hz	
Įrankio laikiklis:	M 14	
Įvesties galia:	960 W	1150 W
Sukimosi dažnis be apkrovos:	0 – 600 min ⁻¹	250 – 580 min ⁻¹
Saugos klasė:	II	
Saugos laipsnis:	IP 20	
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“:	3,1 kg	4,3 kg

Dėl patobulinimų ir techninės pažangos ši naudojimo instrukcija gali būti keičiama iš anksto neperspėjus.

Pastaba: priklausomai nuo šalies duomenys gali skirtis.

Simboliai

Įrangai apibudinti yra naudojami šie simboliai. Prieš naudojant įrankį yra svarbu žinoti jų reikšmes.

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Dirbkite atidžiai ir atsargiai. Darbo vietoje palaikykite švarą ir venkite pavojingų situacijų.
	Darbuotojai turi laikytis saugos taisyklių.
	Dviguba apsauginė izoliacija

Naudojimo paskirtis

Maišytuvas **UT 121** yra skirtas dažams, klijams, keraminių plytelių lipalui ir pan. plakti ir maišyti. Iki 30 kg. Maišytuvo antgalių skersmuo turi būti ne didesnis nei 120 mm.

Maišytuvas **UT 120** yra skirtas dažams, tinkui, skiediniui, keraminių plytelių lipalui, glaistui ir panašioms medžiagoms plakti ir maišyti. Rekomenduojamas kiekis – ne daugiau nei 50 kg. Maišytuvo antgalių skersmuo turi būti ne didesnis nei 140 mm.

Naudotojas atsako už žalą, atsiradusią dėl neteisingo naudojimo.

Privalu laikytis bendrai priimtų saugos taisyklių ir šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų.

Prijungimas prie elektros srovės

Prietaisas turi būti jungiamas prie įtampos, kuri yra nurodyta ant prietaiso esančioje lentelėje. Jis veikia tik su vienfazė srove. Laikantis Europos standartų, prietaise yra įtaisyta dviguba apsauginė izoliacija. Prietaisas gali būti jungiamas į elektros lizdą be žemiminimo.

Naudokite tik tinkamo skersmens ilgintuvus. Per mažo skersmens ilgintuvas gali netiekti pakankamai galios, todėl prietaisas ir jo laidas gali perkaisti.

Saugos nurodymai

Prieš naudodami prietaisą, perkaitykite šiuos nurodymus ir jų laikykitės.

ŠIAM PRIETAISUI TAIKOMOS PAPILDOMOS SAUGOS TAISYKLĖS:

1. Jeigu darbo metu laidas yra pažeistas arba nupjautas, jo nelieskite ir nedelsiant prietaiso laido kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Bet koku atveju nenaudokite prietaiso, jeigu jo laidas yra pažeistas.
2. Žiūrėkite, kad prietaisas nesudrėktų ir nenaudokite jo drėgnoje aplinkoje.
3. Nenaudokite prietaiso sprogioms ar lengvai užsiliepsnojančioms medžiagoms maišyti, nenaudokite jo netoliese minėtų medžiagų.
4. Neneškite prietaiso paėmę už laido.
5. Prieš naudodami prietaisą, visada patikrinkite jį, laidą ir laido kištuką. Prietaisą taisyti gali tik specialistas. Laido kištukas turi būti jungiamas į elektros lizdą tik tada, kai prietaisas yra išjungtas.
6. Nenaudokite prietaiso lauke su liekamosios srovės įtaisu (ne daugiau nei 30 mA).
7. Nepalikite įjungto rankinio maišytuvo be priežiūros.
8. Jeigu rankinis maišytuvas buvo paliktas be priežiūros, jo laido kištuką ištraukite iš elektros lizdo ir patikrinkite, ar jis yra išjungtas, pavyzdžiui, jeigu jį surenkate ar išrenkate, sumažėjus įtampai, pritaisote antgalius.
9. Jeigu prietaisas dėl kokių nors priežasčių nustoja veikti, jį išjunkite, kad staiga neprižiūrimas nepradėtų veikti.
10. Laidą laikykite nukreipę nuo veikiančio prietaiso.
11. Nenaudokite prietaiso, jeigu jo kokia nors korpuso ir (arba) jungiklio dalis, laidas ar laido kištukas yra pažeistas.
12. Elektros prietaisus reguliariai turi tikrinti specialistas.
13. Nelieskite besisukančių dalių.
14. Būkite atsargūs su ilgais plaukais. Nedėvėkite palaidų drabužių.
15. Prietaisą naudokite pagal paskirtį.
16. Įsitikinkite, kad rankenos yra sausos, švarios ir neriebaluotos.
17. Jeigu prietaisą naudojate rankiniu būdu, laikykite jį suėmę abejomis rankomis ir tvirtai stovėkite. Prieš įjungdami prietaisą būkite pasiruošę.

Darbas prietaisu

Netinkamas prietaiso naudojimas gali padaryti žalą. Visada laikykitės šių nurodymų:

Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus antgalius (maksimalus skersmuo: 120 mm (UT121), 140 mm (UT120) su M14 sriegiu).

Neperkraukite prietaiso.

Antgalių pakeitimas

Dėmesio!

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, visada jo laido kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Įdedant antgalį galite prispausti pirštus, todėl visada keisdami antgalį užsidėkite darbinės pirštines.

Prietaiso velenė yra M14 vidiniai sriegiai.

Žiūrėkite, kad sriegiai ir priekinis paviršius būtų švarūs.

Norėdami nuimti maišytuvo antgalį ir pakelti veleną, naudokite SW 22 veržliaraktį.

Prietaiso įjungimas ir išjungimas

Trumpas prietaiso naudojimas

Prietaiso įjungimas: Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką
Prietaiso išjungimas: Atleiskite įjungimo ir išjungimo mygtuką

Prietaiso įjungimas ilgesniam darbui

Prietaiso įjungimas: Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką, ir laikydami jį nuspaustą, paspauskite „Lock“ mygtuką.
Prietaiso išjungimas: Dar kartą paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką ir jį atleiskite

Dėmesio!

„Lock“ mygtuką naudokite tik tada, kai prietaisą naudojate su stovu. Jeigu prietaisas nustoja veikti dėl gedimo ar nutrūkus elektros srovės tiekimui, kad prietaisas netikėtai nepradėtų veikti ir Jūsų nesužeistų, tuojau paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką ir atleiskite „Lock“ mygtuką.

Maišytuve yra įtaisytas greitį reguliuojantis elektroninis jungiklis.

Jį rekomenduojama naudoti apsaugai nuo tiškaly įjungiant ar išjungiant prietaisą. Jeigu prietaisas yra naudojamas nedideliu greičiu nuolatinio darbo režimu, prietaisas gali perkaisti kur kas greičiau, nes jis nėra pakankamai vėsinamas.

Prietaiso priežiūra

Prietaisą taisyti gali tik kvalifikuotas specialistas.

Kiekvieną kartą atlikus prietaiso remontą, įrankį turi patikrinti kvalifikuotas elektrikas.

Šis elektrinis prietaisas reikalauja minimalios priežiūros, tačiau toliau nurodytos prietaiso dalys turi būti reguliariai tikrinamos:

- Žiūrėkite, kad prietaisas ir jo ventiliacijos angos būtų visada švarios.
- Žiūrėkite, kad į prietaisą nepatektų pašaliniai daiktai.
- Jei prietaisas sugestų, jį taisyti gali tik specialistas.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Išmatuotos vertės atitinka EN 60745 standarto reikalavimus.

Prietaiso tipinis A triukšmo lygis:

	UT 121	UT 120
Garso slėgio lygis (L_{PA})	79 dB(A)	86 dB(A)
Garso lygis (L_{WA})	90 dB(A)	99 dB(A)
Paklaida K	3 dB	3 dB

Dėvėkite ausų apsaugas!

Rankenos vibracija:

Paprastai rankenos vibracija yra mažesnė nei 2.5 m/s^2 .

Paklaida K $1,5 \text{ m/s}^2$

Išmatuotos vertės atitinka EN 60745 standarto reikalavimus.

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodyta vibracijos vertė yra išmatuota remiantis standartiniais bandymo būdais pagal EN 60745 standarto reikalavimus ir gali būti naudojama įrankių palyginimui. Ją galima naudoti vibracijos lygio pirminiam įvertinimui.

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis yra apskaičiuotas remiantis elektros prietaiso veikimu tiesiogine paskirtimi. Jeigu elektrinis prietaisas yra naudojamas kita paskirtimi arba su kitais prietaisais, ar tinkamai nėra prižiūrimas, vibracijos lygis gali būti kitoks. Darbo metu vibracijos lygis gali būti kur kas didesnis.

Taip pat reikia atsižvelgti į vibracijos lygį tuo metu, kai prietaisas yra išjungtas arba, kai jis yra įjungtas, tačiau prietaisu nedirbama. Tai darbo metu gali sumažinti vibraciją.

Norint apsaugoti dirbantį asmenį nuo vibracijos poveikio, turi būti laikomasi papildomų apsaugos priemonių, pavyzdžiui, elektros įrankiai turi būti prižiūrimi, rankos turi būti šiltos, organizuotas darbo procesas.

SUOMI

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Makita Corporation, vastaavana valmistajana ilmoitamme, että seuraava(t) Makita työkalu(t):

Laitteen nimitys: Käsikäyttöinen sekoitin

Malli nro / Tyyppi: UT 121/UT 120

On sarjatuotantoa ja

täyttää seuraavat eurooppalaiset direktiivit:
2006/42/EC

Ja on valmistettu seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja noudattaen:

EN 60745

Tekninen dokumentaatio säilytetään

Euroopassa valtuutetulla edustajalla, joka on:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England.

EESTI KEEL

EÜ vastavusdeklaratsioon

Makita Corporation vastutava tootjana deklareerib, et järgnev(ad) Makita masin(ad):

Masina tähistus: segumikser

Mudel nr/tüüp: UT 121/UT 120

On seeriatootmises ja **vastavad järgnevale**

Euroopa direktiividele:
2006/42/EC

ja seda toodetakse vastavalt järgnevale standarditele ja standardiseeritud dokumentidele:

EN 60745

Tehniline dokumentatsioon on hoiul meie

volitatud Euroopa esindaja juures, kelleks on:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England.

SVENSKA

EU Konformitetsförklaring

Vi Makita Corporation, som ansvarig tillverkare, förklarar att följande Makita maskin/maskiner:

Maskinbeteckning: Blandare

Modell nr. / Typ: UT 121/UT 120

Är serieproducerade och **överensstämmer med bestämmelserna i följande direktiv:**

2006/42/EC

Och är tillverkade i överensstämmelse med följande standarder eller standardiserade dokument:

EN 60745

Den tekniska dokumentationen förvaras hos vår auktoriserade representant i Europa, som är:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England.

LATVIEŠU

EC Atbilstības deklarācija

Mēs Makita Corporation, kā atbildīgais ražotājs paziņojam, ka sekojošā Makita ierīce(s):

Ierīces nosaukums: Rokas mikseris

Modeļa Nr. / Tips: UT 121/UT 120

Ir sērijveida ražošanā un

Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:
2006/42/EC

Un tiek ražots saskaņā ar sekojošajiem standartiem vai standartizēto dokumentāciju:

EN 60745

Tehniskā dokumentācija tiek glabāta pie mūsu pilnvarotā pārstāvja Eiropā, kurš ir:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England.

NORSK

EU samsvarserklæring

Vi, Makita Corporation, som ansvarlig produsent, erklærer at den følgende Makita-maskinen:

Maskinens betegnelse: Håndholdt mikser

Modell nr / Type: UT 121/UT 120

Er serieprodusert i **samsvar med de følgende europeiske direktiver:**

2006/42/EC

Er produsert i henhold til de følgende standardene eller standardiserte dokumentene:

EN 60745

Den tekniske dokumentasjon er oppbevart av vår autoriserte representant i Europa som er:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England.

LIETUVIŲ

EB atitikties deklaracija

Mes, „Makita Corporation“, kaip atsakingas gamintojas, pareiškiamo, kad šis „Makita“ prietaisas (-ai):

Prietaiso pavadinimas: Rankinis maišytuvas

Modelio Nr. / Tipas: UT 121/UT 120

Yra produkcijos serija ir

Atitinka šias Europos direktyvas:
2006/42/EC

Ir yra pagamintas laikantis šių standartų ir standartizuotų dokumentų:

EN 60745

Techinę dokumentaciją tvarko įgaliotas atstovas Europoje:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England.

01.01. 2010



Tomoyasu Kato

Johtaja	Direktor
Direktör	Direktors
Direktør	Direktorius

Vastuullinen valmistaja	Vastutav tootja
Ansvarig tillverkare	Atbildīgais ražotājs
Ansvarlig produsent	Atsakingas gamintojas

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, 446-8502 JAPAN

Valtuutettu edustus Euroopassa:	Volitatud Euroopa esindaja:
Auktoriserad representant i Europa:	Pilnvarotais pārstāvis Eiropā:
Autorisert representasjon i Europa:	Igalīoti atstovybė Europoje:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes
Milton Keynes Bucks MK15 8JD, England

